

Exo

Chapter 38

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אֵלֶּן	חֲמִשָּׁה	שֵׁטִים	עֲצֵי	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	1
Ellen	fuenf	Akazie	Holz-von	der-Brand-Opfergabe	Altar-von	-	und-er-machte	
	H2568	H7848	H6086		H4196	H0853		
קִמְתּוֹ:	אֵלֶּן	וּשְׁלֹשׁ	רְבֹעַ	רָחֵב	אֵלֶּן	וַחֲמִשָּׁה	אָרְבֹּ	
sein-Hoehe	Ellen	und-drei	square	sein-Breite	Ellen	und-fuenf	sein-Laenge	
H6967		H7969	H7251	H7341		H2568	H0753	

Und er machte den Brandopferaltar von Akazienholz: fünf Ellen seine Länge, und fünf Ellen seine Breite, quadratförmig, und drei Ellen seine Höhe;

קִרְנֹתָיו	הֵיוּ	מִמֶּנּוּ	כַּנְתָּיו	אַרְבַּעַ	עַל	קִרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	2
sein-Hoerner	waren	von-es	sein-Ecken	vier	auf	sein-Hoerner	und-er-machte	
	H1961		H6438	H0702				
						נְחֹשֶׁת:	אָתּוּ	
						Bronze	es	
							H0853	H6823

und er machte seine Hörner an seine vier Ecken; aus ihm waren seine Hörner; und er überzog ihn mit Erz.

וְאֵת־	הַסִּירֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	כָּל־	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	3
und-	der-Toepfe	-	der-Altar	Gefaesse-von	alle-von	-	und-er-machte	
H0853		H0853	H4196	H3627	H3605	H0853		
כָּל־	הַמִּחֲתָת	וְאֵת־	הַמִּזְלָגֹת	אֶת־	הַמִּזְרָקֹת	וְאֵת־	הַיָּעִים	
alle-von	der-Feuerpfannen	und-	der-Gabeln	-	der-Schalen	und-	der-Schaukeln	
H3605	H4289	H0853		H0853	H4219	H0853	H3257	
						נְחֹשֶׁת:	עָשָׂה	
						Bronze	er-machte	
							כָּלֵיו	
							sein-Gefaesse	
							H3627	

Und er machte alle die Geräte des Altars: die Töpfe und die Schaufeln und die Sprengschalen, die Gabeln und die Kohlenpfannen; alle seine Geräte machte er von Erz.

כִּרְכָּבּוֹ	תַּחַת	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מִכְבָּר	לְמִזְבֵּחַ	וַיַּעַשׂ	4
sein-ledge	unter	Bronze	network	Werk-von	grate	fuer-der-Altar	und-er-machte	
H3749	H8478		H7568	H4639	H4345	H4196		
						חֲצִיּוֹ:	עַד־	
						sein-middle	zu	
						H2677	H5704	
							מִלְמַטָּה	
							von-unterhalb	
							H4295	

Und er machte dem Altar ein Gitter von Netzwerk aus Erz, unter seiner Einfassung, unterwärts, bis zu seiner Hälfte.

בָּתִּים	הַנְּחֹשֶׁת	לְמִכְבָּר	הַקְּצוֹת	בְּאַרְבַּעַ	טְבָעֹת	אַרְבַּעַ	וַיִּצֹק	5
holders	der-Bronze	fuer-grate-von	der-ends	auf-vier	Ringe	vier	und-er-giessen	
		H4345	H7117	H0702	H2885	H0702	H3332	
							לְבָדִים:	
							fuer-der-Stangen	
							H0905	

Und er goß vier Ringe an die vier Ecken des ehernen Gitters als Behälter für die Stangen.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיַּזְקֶה אֹתָם נְחֹשֶׁת׃ 6
und-er-machte die-Stangen Holz-von Akazie und-er-ueberzog ihnen Bronze
[H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

Und er machte die Stangen von Akazienholz und überzog sie mit Erz.

וַיִּבֶּא אֶת־הַבָּרִים בַּטְּבָּעַת עַל צִלְעַת הַמִּזְבֵּחַ לָשֵׂאת 7
und-er-setzen die-Stangen in-der-Ringe auf Seiten-von der-Altar zu-tragen
[H0905](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2885](#) [H6763](#) [H4196](#) [H5375](#)

אָתּוּ בָהֶם נָכוֹב לַחַת עָשָׂה אֹתוֹ׃ 8
es mit-ihnen hollow Bretter er-machte es
[H0853](#) [H3871](#) [H5014](#) [H0853](#)

Und er brachte die Stangen in die Ringe, an die Seiten des Altars, um ihn mit denselben zu tragen; hohl, von Brettern machte er ihn.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת־כִּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת 8
und-er-machte der-Becken Bronze und-Bronze sein-stehen von-mirrors-von
[H3595](#) [H0853](#) [H3653](#)

הַצֹּבֵאוֹת אֲשֶׁר צָבְאוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ 9
der-dienend-Frauen der diente Eingang-von Zelt-der Begegnung
[H6633](#) [H6633](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Und er machte das Becken von Erz und sein Gestell von Erz, von den Spiegeln der sich scharenden Weiber, die sich scharten am Eingang des Zeltens der Zusammenkunft.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֹר הַחֲצֵר וּלְפָאֵת נֹנֵב תִּימָנָה קִלְעִי 9
und-er-machte der-Vorhof der-Vorhof fuer-Seite-von Sueden southward Umhaenge-von
[H0853](#) [H6285](#) [H5045](#) [H8486](#)

הַחֲצֵר שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מֵאָה בְּאַמָּה׃ 10
der-Vorhof feines-Leinen gezwirnt hundert durch-der-Elle
[H7806](#) [H3967](#)

Und er machte den Vorhof: an der Mittagseite, südwärts, die Umhänge des Vorhofs von gezwirntem Byssus, hundert Ellen;

עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאֹדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים וְנֹחֲשִׁיהֶם כֶּסֶף׃ 10
ihr-Saeulen zwanzig und-ihr-Fuesse zwanzig und-ihr-bands Silber
[H5982](#) [H6242](#) [H0134](#) [H6242](#) [H2838](#) [H3701](#)

ihre zwanzig Säulen und ihre zwanzig Füße von Erz, die Haken der Säulen und ihre Bindestäbe von Silber.

וּלְפָאֵת וְצִפּוֹן מֵאָה בְּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאֹדְנֵיהֶם 11
und-fuer-Seite-von Norden hundert durch-der-Elle ihr-Saeulen zwanzig und-ihr-Fuesse
[H6285](#) [H6828](#) [H3967](#) [H5982](#) [H6242](#) [H0134](#)

וְנֹחֲשִׁיהֶם כֶּסֶף׃ 12
und-ihr-bands Silber
[H2838](#) [H3701](#)

Und an der Nordseite hundert Ellen; ihre zwanzig Säulen und ihre zwanzig Füße von Erz, die Haken der Säulen und ihre Bindestäbe von Silber.

12 וּלְפָאֵת־ וְיָם וְקִלְעִים חֲמִשִּׁים בְּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרֵה zehnh ihr-Saeulen durch-der-Elle fuenfzig Umhaenge Westen und-fuer-Seite-von
[H6235](#) [H5982](#) [H2572](#) [H3220](#) [H6285](#)

וְאֲדָנִיָּהּ עֶשְׂרֵה וְנִי חֲמִשִּׁים וְחֲשׂוּקֵיהֶם כֶּסֶף־ und-ihr-Fuesse Haken-von der-Saeulen und-ihr-bands Silber
[H0134](#) [H6235](#) [H2053](#) [H5982](#) [H2838](#) [H3701](#)

Und an der Westseite fuenfzig Ellen Umhänge; ihre zehn Säulen und ihre zehn Füße, die Haken der Säulen und ihre Bindestäbe von Silber.

13 וּלְפָאֵת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה: und-fuer-Seite-von Osten eastward fuenfzig Elle
[H6285](#) [H4217](#) [H2572](#)

Und an der Ostseite gegen Aufgang, fuenfzig Ellen:

14 וְאֲדָנִיָּהּ קִלְעִים חֲמִשָּׁן עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל- הַכְּתָף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה und-ihr-Fuesse Umhaenge fuenfzehn - zu der-Seite ihr-Saeulen drei
[H0134](#) [H2568](#) [H6240](#) [H0413](#) [H3802](#) [H5982](#) [H7969](#)

שְׁלֹשָׁה: drei
[H7969](#)

fuenfzehn Ellen Umhänge auf der einen Seite, ihre drei Säulen und ihre drei Füße;

15 וְלִכְתָּף וְהַשְּׁנִית מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצֹר der-zweite und-fuer-der-Seite von-diesem und-von-dies fuer-Tor-von der-Vorhof
[H3802](#) [H8145](#) [H2088](#) [H2088](#) [H8179](#)

קִלְעִים חֲמִשָּׁן עֶשְׂרֵה אַמָּה עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנִיָּהּ שְׁלֹשָׁה: Umhaenge fuenfzehn - Elle ihr-Saeulen drei und-ihr-Fuesse drei
[H2568](#) [H6240](#) [H5982](#) [H7969](#) [H0134](#) [H7969](#)

und auf der anderen Seite, diesseit und jenseit vom Tore des Vorhofs fuenfzehn Ellen Umhänge, ihre drei Säulen und ihre drei Füße.

16 כָּל- קִלְעֵי הַחֲצֹר סָבִיב שֶׁשׁ מְשֻׁזָּר: alle-von Umhaenge-von der-Vorhof um feines-Leinen gezwirnt
[H3605](#) [H5439](#) [H7806](#)

Alle Umhänge des Vorhofs ringsum waren von gezwirntem Byssus;

17 וְהָאֲדָנִים לְעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעַמּוּדִים וְחֲשׂוּקֵיהֶם כֶּסֶף und-der-Fuesse fuer-der-Saeulen Bronze Haken-von der-Saeulen und-ihr-bands Silber
[H0134](#) [H5982](#) [H2053](#) [H5982](#) [H2838](#) [H3701](#)

וְצִפּוּי רֹאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי Saeulen-von ihr-tops Silber und-sie waren-banded Silber alle
[H6826](#) [H3701](#) [H1992](#) [H3701](#) [H3605](#) [H5982](#)

הַחֲצֹר: der-Vorhof

und die Füße der Säulen von Erz, die Haken der Säulen und ihre Bindestäbe von Silber und der Überzug ihrer Köpfe von Silber; und die Säulen des Vorhofs waren alle mit Bindestäben von Silber versehen.

וּמִסֹּךְ	שַׁעַר	הַחֲצֵר	מַעֲשֵׂה	רָקֵם	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	18
und-Decke-von	Tor-von	der-Vorhof	Werk-von	embroiderer	blau	und-purpur	
H4539	H8179		H4639	H7551	H8504	H0713	
וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מְשֻׁזָּר	וְעֶשְׂרִים	אֵלֶּה	אֵלֶּה	
und-Scharlach-von	scharlachrot	und-fein-Leinen	gezwirnt	und-zwanzig	Elle	Laenge	
	H8144		H7806	H6242		H0753	
וְקוֹמָה	בְּרֵחַב	חֲמֵשׁ	אֵלֵּן	לְעֻמָּת	קְלָעֵי	הַחֲצֵר :	
und-Hoehe	in-Breite	funef	Ellen	corresponding-zu	Umhaenge-von	der-Vorhof	
H6967	H7341	H2568		H5980			

19

וַעֲמֻדֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְאִדְנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	נְחֹשֶׁת	וְיֵהֶם	כֶּסֶף
und-ihr-Saeulen	vier	und-ihr-Fuesse	vier	Bronze	ihr-Haken	Silber
H5982	H0702	H0134	H0702		H2053	H3701
וְצָפוּי	רִאשֵׁיהֶם	וַחֲשָׁקֵיהֶם	כֶּסֶף:			
und-overlaying-von	ihr-tops	und-ihr-bands	Silber			
H6826		H2838	H3701			

20 וְכָל- הַיִּתְּתֹת לַמִּשְׁכָּן וְלַחֹצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת: ס
- Bronze um und-fuer-der-Vorhof fuer-die-Stiftshuette der-pegs und-alle
[H5439](#) [H4908](#) [H3489](#) [H3605](#)

[illegible]

אֶת	עָשָׂה	יְהוּדָה	לְמִטָּה	חֹר	בֶּן־	אֹרִי	בֶּן־	וּבְצִלְאֵל	22
-	machte	Juda	von-Stamm-von	Hur	Sohn-von	Uri	Sohn-von	und-Betsalel	
H0853		H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	
				מֹשֶׁה:	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־
				Mose	-	HERR	befahl	welcher	alle-von
				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605

וְחֹשֶׁב	חָרָשׁ	דָּן	לְמִטָּה-	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן-	אֹהֲלִיאָב	וְאִתּוֹ	23
und-designer	craftsman	Dan	von-Stamm-von	Ahisamach	Sohn-von	Oholiab	und-mit-ihn	
H2803	H2796	H1835	H4294	H0294		H0171	H0854	
הַשָּׁנִי	וּבְתוֹלֶעֶת	וּבְאַרְנָמָן	וּבְחִלָּת	וְרָקִים				
der-scharlachrot	und-in-Scharlach-von	und-in-der-purpur	in-der-blau	und-embroiderer				
H8144		H0713	H8504	H7551				
				וּבְשֵׁשׁ:				
				-			und-in-der-fein-Leinen	

und mit ihm Oholiab, der Sohn Achisamaks, vom Stamme Dan, ein Künstler und Kunstweber und Buntwirker in blauem und rotem Purpur und Karmesin und Byssus: -

וְיִתִּי	הַקֹּדֶשׁ	מְלָאכָת	בְּכָל	לְמַלְאכָה	הָעֲשׂוּי	הַזָּהָב	כָּל-	24
und-war	das-Heiligtum	Werk-von	in-alle-von	fuer-der-Werk	der-used	das-Gold	alle-von	
H1961	H6944	H4399	H3605	H4399		H2091	H3605	
וּשְׁלִשִׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	כֶּכֶר	וְעֶשְׂרִים	תֵּשַׁע	הַתְּנוּפָה	זָהָב	
und-dreissig	hundert	und-sieben	Talent	und-zwanzig	neun	der-wave-Opfergabe	Gold-von	
H7970	H3967	H7651	H3603	H6242	H8672	H8573	H2091	
				הַקֹּדֶשׁ:	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל		
				das-Heiligtum	durch-Schekel-von	Schekel		
				H6944	H8255	H8255	H8255	

Alles Gold, das zum Werke verwendet wurde an dem ganzen Werke des Heiligtums, das Gold des Webopfers, betrug neunundzwanzig Talente und siebenhundertdreißig Sekel, nach dem Sekel des Heiligtums.

וּשְׁבַע	וְאַלְף	כֶּכֶר	מֵאֵת	הָעֵדָה	פָּקֻדֵי	וְכֶסֶף		25
und-sieben	und-tausend	Talent	hundert	der-Gemeinde	zaehlte-die-von	und-Silber-von		
H7651	H0505	H3603	H3967	H5712		H3701		
	הַקֹּדֶשׁ:	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	וּשְׁבַעִים	וְחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת		
	das-Heiligtum	durch-Schekel-von	Schekel	und-siebzig	und-fuenf	hundert		
	H6944	H8255	H8255	H7657	H2568	H3967		

Und das Silber von den Gemusterten der Gemeinde betrug hundert Talente und tausend siebenhundertfünfsiebzig Sekel, nach dem Sekel des Heiligtums:

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	הַשֶּׁקֶל	מִחֲצִית	לְגִלְגָּלֶת	בֶּקָע	26	
das-Heiligtum	durch-Schekel-von	der-Schekel	Haelfte-von	fuer-der-Haupt	beka		
H6944	H8255	H8255	H4276	H1538	H1235		
וּמֵעֶלָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקָדִים	עַל-	הָעֹבֵר	לְכָל
und-aufwaerts	Jahr	zwanzig	von-Sohn-von	der-zaehlte	ueber	der-passing	fuer-jedermann
H4605	H8141	H6242				H3605	
וְחֲמִשִּׁים:	מֵאוֹת	וְחֲמִשׁ	אַלְפִים	וּשְׁלֹשָׁת	אַלְף	מֵאוֹת	לְשֵׁשׁ-
und-fuenfzig	hundert	und-fuenf	thousands	und-drei	tausend	hundert	fuer-sechs
H2572	H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337

ein Beka auf den Kopf, die Hälfte eines Sekels, nach dem Sekel des Heiligtums, von einem jeden, der zu den Gemusterten überging, von zwanzig Jahren und darüber, von sechshundert dreitausend fünfhundertfünfzig Mann.

27 וַיְהִי וְנִיחַי מֵאֵת כֶּכֶר הַכֶּסֶף לְצִקָּת אֶת אֲדָנֶי הַקֹּדֶשׁ
 und-war hundred-von Talent-von der-Silber zu-giessen - Fuesse-von das-Heiligtum
[H1961](#) [H3967](#) [H3603](#) [H3701](#) [H3332](#) [H0853](#) [H0134](#) [H6944](#)

וְאֵת אֲדָנֶי הַפְּרָכֶת מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכֶר
 und-Fuesse-von der-Vorhang hundred Fuesse fuer-hundert-von der-Talent Talent
[H0853](#) [H0134](#) [H6532](#) [H3967](#) [H0134](#) [H3603](#) [H3967](#) [H3603](#)

לְאָדוֹן:
 fuer-der-Fuss
[H0134](#)

Und die hundred Talente Silber waren zum Gießen der Füße des Heiligtums und der Füße des Vorhanges, hundred Füße auf hundred Talente, ein Talent auf einen Fuß.

28 וְאֵת-הָאֶלֶף וְשִׁבְעַת וְחֲמֵשָׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וְהָיִים
 und-der-tausend und-sieben und-fuenf und-siebzig er-machte Haken
[H0853](#) [H0505](#) [H7651](#) [H3967](#) [H2568](#) [H7657](#) [H2053](#)

לְעִמּוּדִים וְצָפָה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשָׁק אֹתָם:
 fuer-der-Saeulen und-ueberzog ihr-tops und-banded ihnen
[H5982](#) [H6823](#) [H0853](#)

Und von den tausend siebenhundertfünfsiebzig Sekeln machte er die Haken für die Säulen und überzog ihre Köpfe und verband sie mit Stäben.

29 וְנִחֲשֶׁת וְהַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כֶּכֶר וְאַלְפִים וְאַרְבַּעַּ מֵאוֹת
 und-Bronze-von der-wave-Opfergabe siebzig Talent und-zwei-tausend und-vier hundred
[H8573](#) [H7657](#) [H3603](#) [H0505](#) [H0702](#) [H3967](#)

שֶׁקֶל:
 Schekel
[H8255](#)

Und das Erz des Webopfers betrug siebzig Talente und zweitausendvierhundert Sekel.

30 וַיַּעַשׂ וְנִיחַשׁ בָּהּ אֶת-אֲדָנֶי פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת
 und-er-machte mit-es - Fuesse-von Eingang-von Zelt-der Begegnung und-
[H0853](#) [H0853](#) [H0134](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#)

מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת וְאֵת-מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לֹ וְאֵת כָּל-
 Altar-von der-Bronze und- grate-von der-Bronze welcher zu-es und- alle-von
[H4196](#) [H0853](#) [H4345](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#)

כָּלִי הַמִּזְבֵּחַ:
 Gefaesse-von der-Altar
[H3627](#) [H4196](#)

Und er machte daraus die Füße vom Eingang des Zelt der Zusammenkunft und den ehernen Altar und sein ehernes Gitter und alle Geräte des Altars;

31 וְאֵת-אֲדָנֶי הַחֲצֵר סָבִיב וְאֵת-אֲדָנֶי שַׁעַר הַחֲצֵר וְאֵת כָּל-
 und-Fuesse-von der-Vorhof um und- Fuesse-von Tor-von der-Vorhof und- alle-von
[H0853](#) [H0134](#) [H5439](#) [H0853](#) [H0134](#) [H8179](#) [H0853](#) [H3605](#)

יְתִדְתָּ יְתִדְתָּ הַמִּשְׁכָּן וְאֵת כָּל-יְתִדְתָּ הַחֲצֵר סָבִיב:
 pegs-von alle-von und- die-Stiftshuette um der-Vorhof um
[H3489](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4908](#) [H3489](#) [H5439](#)

und die Füße des Vorhofs ringsum und die Füße vom Tore des Vorhofs und alle Pflöcke der Wohnung und alle Pflöcke des Vorhofs ringsum.